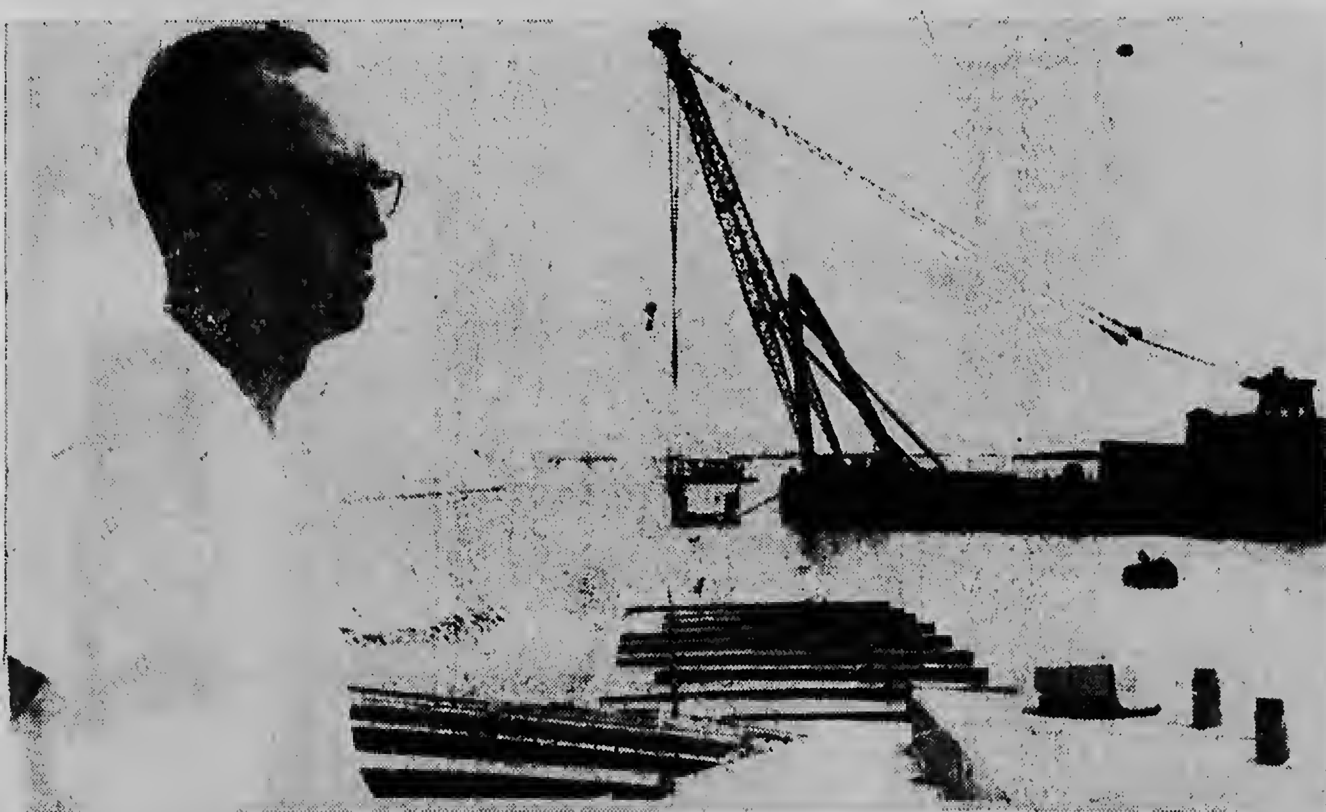
ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIAHUEBS 31 JANUARI 1963 | No. 4554

Awe „ISIS" lo drenta Haf Industrial como prome barcu



Esaki ta ir. F. Braaksma di Havenwerken na Aruba. Su tras nos ta weita un parti di e muraya di waf cu ta cabando.

ORANJESTAD, 31 jan. — Koninklijke Nederlandsche Maatschappij voor Havenwerken N.V. cual ta tuma parti den e desarollo di e prayectonan di prosperidad di Aruba cu trahomentu di un muraja di waf di 350 meter no hof industrial di Borcadera por mustra sa bishitantenan un bon pida di e muraja caba. To un muraja rabusto, cu siguromente no lo moef ni un tiki, aunke con grandi e bapornan la ta cu pronto la mara na dje. E muroja aki a casta no menos cu F. 2,3 millon, of Fl. 6.571,43 pa meter.

do cu e leynan aki tin e mihor chens pa bira un contratista exitoso di proyectonan di laman.

Manera un bolo

„E trahamentu di e blokkinan aki ta manera trahamentu di un bolo", segun e manager di Havenwerken. Cu e fabrica nobo noho cu ta para riba e terreno di Havenwerken, nan ta traha y pisa e cement segun un sistema masha ingenioso. E beton aki ta worde hiba cu un truck pa e caminda cu nan ta basha e blokkinan. Akinan un grua ta hisa e beton y bashé den un forma di heru. Ya un dia despues nan ta kita e forma y e blokki ta keda para riba su mes pia. Despues di a para seca un siman mas e blokki ta worde hisa cu un grua portal di 70 ton cap. pa pone riba un „trein di blokki" cu ta hiba e blokkinan pa un otro camina, unda nan ta para seca tres siman mas, pa despues worde hisa trobe p un segundo grua portal cu ta hibanan pa e haf chikitu caminda nan ta pone nan riba un lancha plat cu ta transporta e blokkinan pa e lugar caminda nan ta trahando bao di awa. E grua cu ta drief ta hisa e blokki e ora ey y ta bahe den e awa. Ora e blokki a baha den e awa e duiker ta sigi su tras. Esaki ta duna senjalnan pa medio di un cabuja cu e ta hala di un manera special, na e hember cu ta

(Sigui lesa riba pag. 2)

PASTOOR BURGEMEESTER A PARTI

ORANJESTAD, 31 jan. — Diamars atardi pastoor J. Burgemeester di Oranjestad a sali pa Corsouw bau di gran atencion. Pa e pastoor esaki kier meen e principio di un verlof merecí, pa e parokianonan un despedida di un pastoor cu a dirigi dieztres anja largu e parokia di e capital di Aruba. Pastoor Burgemeester no ta sali un vez pa Hulanda. E tabatin intencion spera ariba su colleganan, pastoor Weyers di Bonaire y pastoor Volkerts di Pietermaai cu tambe mester bai cu verlof. E plan tabata pa biaha nan tres hunto pa Paramaribo, keda aianan poco dia pa despues sigi via Lisabon y Madrid, caminda nan lo keda poco dia tambe, pa Hulanda.

Pastoor Burgemeester lo keda seis luna na Hulanda. E lo worde reemplaza pa pastoor N. Erkamp, cu tabata pastoor di misa Sta. Theresita na San Nicolaas, y cu a caba di bini for di verlof di Europa.

No ta imposibel cu pastoor Burgemeester despues di su verlof lo worde nombra como pater-rector di San Pedro Hospital.

Door di su ae iv'dadnan di anja largu riba e terreno aki, pastoor Burgemeester ta masha bon na haltura di manera e asuntonan ta bai aia.

RIFA DI RODE KRUIS DI ARUBA

ORANJESTAD, 31 jan. — Roode Kruis di Hulanda, departamento Aruba, a hanja permit pa tene un rifa, cual lo tuma lugar dia 9 di mei di e anja aki.

E premio mayor ta un auto, na unda e ganador por scoge entre un Austin Cambridge y un Austin Healy Sprite, e ultimo cu un anja largu gasolin gratis cu un maximo di fl. 340.—. E produccion di e rifa ta na beneficio di e colonne di Roode Kruis na Aruba.

E lotnan por worde cumpra cerca

Dr. O.A. Biil, adres Gezondheidsdienst, telefoon no. 2010;

De heer J.H. Beaujon, Industrial Relation, telefoon 9-2626;

De heer E.G. Oehlers, Domeinbeheer, telefoon no. 2000;

Dr. H.R. Dennert, Savaneta 317, telefoon no. 7224;

De heer E. Mansveld, stadionweg 29, telefoon no. 2550;

De heer E.O.J. de Cuba, Ontvangerskantoor, telefoon no. 2000;

De heer J.C. Oduber, Veterinaire Dienst, telefoon no. 1623.

Dr. P.C. Harting, Noord 68, telefoon no. 1522 y por ultimo

De heer J. Neeleman, Adr. Lacle Boul. 4, telefoon no. 1889.

Awe PRINSES BEATRIX ta cumpli 25 anja



Esaki ta un portret recien di prinses Beatrix, e heredera di e trono di Holanda y nos prinses mayor.
— Foto Max Koot

Muraja di waf ta jega su cabamentu

Den e oficina chikitu di ir. F. Braaksma, manager di e trabau na Aruba nos a worde un poco informa den e secretonan di un contratista di trabaunan di laman. E trabau na Aruba, cu ta masha grandi den nos bista, ta un encargo chikitu pa Havenwerken. Ta kiko ta dos millon di florin compara cu por ehemplo un proyecto di haf cu poco tempu pasa a ser caba na Turquia pa fl. 80 millon? Havenwerken ta gana su placa den tur e hafnan grandi y chikitu di mundo. „Qua Pater orbis"! mescos cu e mariniernan.

E trahamentu di un muraja di waaf di 350 meter no ta un kestion di tira piedra den laman asina asina, te ora cu nan sali na superficio: bas a cement ariba y cla ta. Ta un trabau sumamente exacto. Despues cu e lugar na fondo di laman a worde caba pareu, e prome tarea di e tres duikernan cu a bini specialmente for di Holanda tabata pa pone un fundeshi di piedra blauw pa e blokkinan enorme di beton cu cual e muraja di waaf lo worde traha. E piedranan cu a worde buse auno pa uno den cunucu door di algun contratistanan di Aruba, tambe a worde poni uno pa uno door di e duikernan riba fondo di laman: tur precies banda di otro; manera un mosaico.

Riba e piedranan aki a bini despues un capa di piedra kibra, cu mester a keda exactamente pareu te riba un centimeter. Lunanan e duikernan a tuma, trahando cu waterpas prome cu nan a caba cu e capa aki. E ora ey numa e blokkinan di cement por a bini ariba.

Un bista den e deposito caminda e blokkinan di cement cu cual nan ta traha e muraja di haf ta para pa seca durante e ultimo simannan, prome cu nan baha nan na awa.

Cincu capa

E muraja di waaf ta consisti di blokinan di cement poni ariba di otro e colosonan aki ta pisa mas o menos 65 ton, cada uno. Cincu capa di e blokkinan aki ta forma e muraja di waaf. Nan no ta para net riba otro pero nan ta drumi di banda na otro. Asina e blokkinan ta keda mas pega na otro cu ora nan lo usa cement. Den e oficina di ir. Braaksma por mira e plannan na muraja y ta weyta com e muraja ta consisti di diferente forma di blokki, y com nan ta pas den otro. „Mi ta kere cu Havenwerken ta e unico na mundo cu ta traha segun e sistema ingenioso aki" ir. Braaksma ta bisa cu un sonrisa fini. P'e tur e plannan aki ta un buki habri. E leynan di mecanica ta e jabi pa e secreto aki.

Esun cu sa traha mihor y mas rapi-



E blokkinan grandi ta forma un bon lugar pa come.



NOTICIA DI POLIS

Choke fuerte

ORANJESTAD. — Den e awacero fuerte cu a cai diamars ultimo tabatin un choke pa och'or di anochi entre autonan A-2280 maneha pa N.T. y A-6627 maneha pa J.C. dilanti di Trocadero.

E auto A-2280 a corre dal riba A-6627, cu tabata para canto pa zuid di caminda. Danjo na e prome auto ta fls. 1000.— y na e otro fls. 900.—.

Otro choke

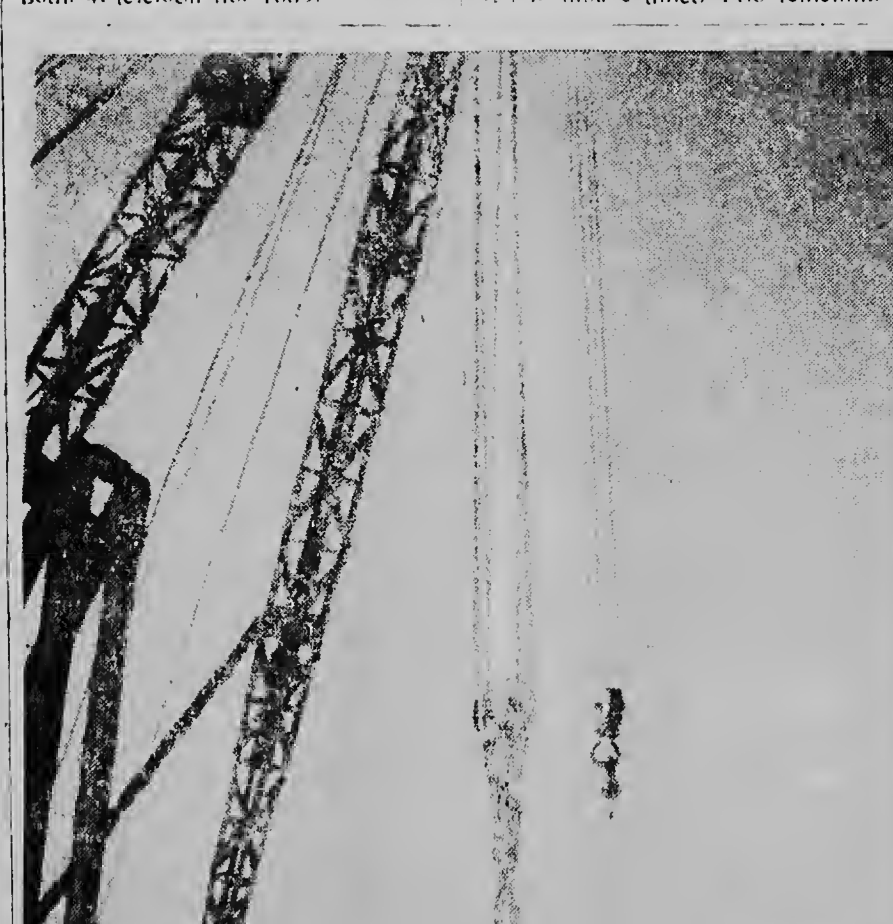
WAJACKA. — Diamars mainta och'or auto A-791 y A-1538 a dal den otro dilanti di entrada di Cempro N.V. na Wajacka. E autonan tabata maneha pa H.V. y L.C.-R. respectivamente. A-791 a corre dal riba A-1538 cu tabata bai para. Danio na A-791 ta fls. 600.— y na A-1538 ta fls. 1800.—.

A perde

Maximo Bislick, Bernhardstraat 75 a perde su cartera conteniendo fls. 65.— y 5 pida biliechi numero 16966.

MACMILLAN CERCA PAPA

CIUDAD DEL VATICANO, 31 jan. — E prome minister Ingles Harold MacMillan, cu lo sali e fin di siman cu ta bini pa Roma, pa delibera avanan cu prome minister Fanfani di Italia, y lo wordu ricibi diasabra awor den un audiencia pa Papa Johannes XXIII.



E grua riba awa a caba di baha un blokki di 50 ton. E duiker ta traha bau di awa awor pa pone e blokki na su lugar. Na robez ta para e homber cu tin contacto cu e duiker pa medio di un cabuja.

Trio Las Campiranas y The Rola Rola Kids Diasabra pa Bonaire

ORANJESTAD, 31 jan. — Manera ya caba a ser anuncia anteriormente, Trio Las Campiranas y The Rola Rola Kids lo biaha diasabra awo, pa Bonaire.

Diasabra mainta 11:50 vuelo KL 934 lo hiba e unico Trio femenina y e unico grupo di acrobaat di Aruba pa nos hermana isla di flamingos, pa efectua aya un serie di show.

Diasabra anochi 8:30 e dos gruponan aki lo presenta na Theater Oranje na Antriol.

Diadomingo mainta 11'or Trio Las Campiranas lo presenta dilanti di e microfononan di Radio Hoyer III (1385 Kcs.), cual programa henter Aruba tin cu scucha. Trio Las Campiranas a bisa nos cu nan ta presenta cu un repertorio nobo. Te cu awor Trio Las Campiranas tin un total di 24 cancion na Papiamento, composita pa nan mes. Nos tin cu menciona tambe cu e popular pieza „MALA SUERTE", cu ta ser canta pa Rudy Plaate, acompanja pa Estrellas del Caribe di Corsow, ta composicion di Srta. Bernadina Kock, directora di Trio Las Campiranas.

Diadomingo merdia, despues di e programa na Voz di Bonaire, e dos gruponan lo ser ofrecé un gira rond di Bonaire, pa nan mira e atraccionnan turistico cu Bonaire ta ofrecé na miles di excursionistas.

Y diadomingo anochi 8:30 e dos gruponan lo conclui nan programa, cu un candeloso show na Theater Oranje na Rincon. E ultimo show aki lo ta un honor grandi pa e gruponan, como cu e anochi aki e Theater lo ser reinaugura, y nan ta e promé gruponan cu lo actua den un Theater nobo. Ambos show na Bonaire lo ser combina cu un tremendo pelicula.

Viahe di regreso ta stipula pa dialuna a'ardi for di Bonaire pa Corsow, y anochi cu ultimo vuelo for di Corsow pa Aruba.

For di aki nos ta extendé na Trio Las Campiranas y The Rola Rola Kids nos mihó deseonan pa un bon viaje, corona cu exito na nos hermana isla Bonaire.

DELIBERACION TOCANTE PROHIBICION DI PRUEBA NUCLEAR

NEW YORK, 31 jan. — Representantenan di Gran Britania, Merca y Union Sovietica ta delibera awor na New York tocante un tratado, den cual nan ta continua cu e prohibicion pa haci prueba cu arma nuclear. Nan no a menciona nada di e deliberacion.

Un bosero cu tin relacion cu circulonan di conferencia a conclui for di e actitud secreto, cu e deliberadornan a haci algun progreso.



Un bista riba e haf chikitu caminda e blokkinan ta worde carga riba un lancha. Na drechi e grua ta mustra caminda e muraja ta worde traha.

AWE "ISIS" LO DRENTA HAF INDUSTRIAL NOBO

(Continuacion di pag. 1

para riba e lancha di duiker. Por medio di e senjalnan esaki ta avisa e machinista di e grua na unda e tin cu baha e blokki: poco ariba, abao, na robez of na drechi.

E ponementu di e blokkinan ta bai mes exacto cu e ponementu di e piedra blauwnan. Ta tuma basta tempu prome cu e duiker ta subi ariba atrobe. Si e segundo blokki a worde baha e duiker ta baha na awa atrobe. Cincu pa seis ora di dia e hombernan aki ta traha bau di awa.

Ora henter e largura di e waaf ta cubri cu blokkinan, cinco capa di nan, anto ta bini un „dekzerk" ainda riba dje. E dekzerk aki ta consisti di un capa di blokkinan basta diki. Si esey nan ta poni, anto e muraja di waaf ta worde cubri por ultimo cu „plaatchinan di stelcon", di un mescla di piedra duru, cu ta cubri e muraja y e terreno tras di e muraja cu un hanchura di 25 meter. E plaatchinan di stelcon aki tambe nos por mira den haf di Oranjestad. Den haf di Oranjestad caminda Havenwerken tambe ta traha e watertorennan, por mira claramente na diferente lugar con Havenwerken ta pone e blokkinan di banda riba otro. E lineanan schuin por worde distingi claramente bau di awa.

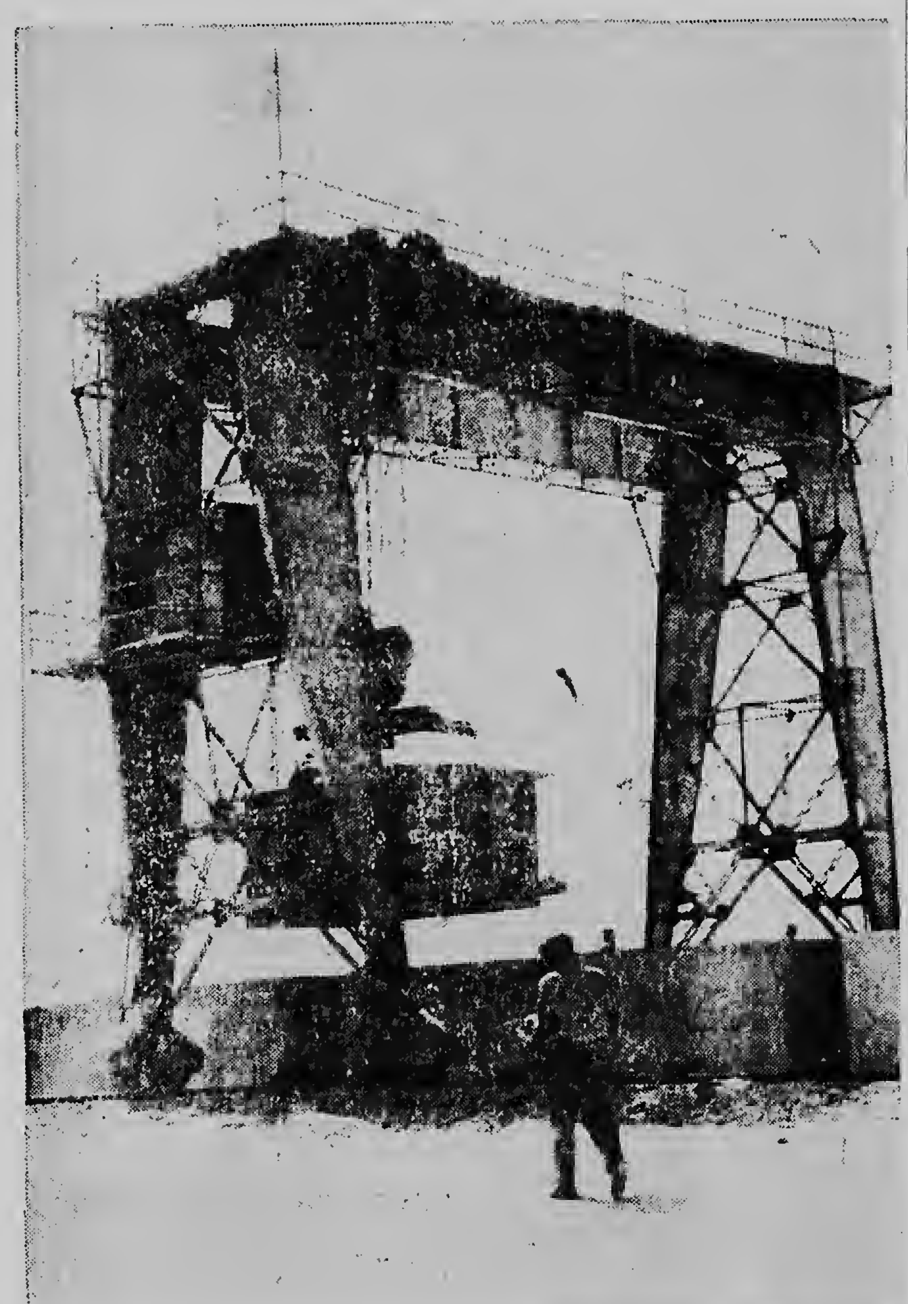
Havenwerken ta traha e muraja di haf na Barcadera pa 6½ mil florin pa meter. Ta mustra hopi, pero hendenan cu sa kiko tin mester pa traha un muraja asina, no ta contesta si puntranan si Havenwerken ta hanja hopi ganashi cu e 2.3 millon florin ey.

Pronto e muraja di waf mester worde entrega na e gobierno Insular. Mas prome ainda e prome barcu lo mara.

E prome barcu aki lo ta „Isis" di K.N.S.M., cu ta worde spera diabierne p.v. „Isis" no ta bin husca amonlak ainda pero ta trece e plaatchinan di stelcon pa e muraja di waf. Anochi lo tin un recepcion chikitu na bordo pa invitadonan na ocasion di e hecho memorable aki.

Havenwerken lo bai cu tur su machien y gruanan for di Aruba, despues cu e muraja di haf a worde entrega na D.O.W.? Esey no ta sigur ainda.

E trabau den haf di Oranjestad ainda no ta cla. E ultimo trabau den e haf aki mester worde contrata ainda, esta e enlargacion di e di Emankade y cobamentu di e awa na banda te 11 meter. E muraja bieu cu tin ajanan awor lo worde kibra y reemplaza pa un nobo. E waaf aki cu tin 300 meter largu lo bira 450 meter, pa asina dos barcu grandi di turista por mara tras di otro aja. Por ta cu Havenwerken cu tin tur su machiennan para na Aruba awor, ta spera di ta esun mas abau den prijs ora cu e trabau aki worde contrata. Havenwerken no lo gusta di perde e trabau aki na Oranjestad. Locual nos ta mira aja nan awor aki tambe ta tur di „Havenwerken"?



E grua portal enorme cu un capacidad di 70 ton cu ta hisa e blokkinan pisa serca Havenwerken y transporta nan.

ENRIQUE GUZMAN A JEGA AYERA MAINTA

ORANJESTAD, 31 jan. — Diezun 'or y mei ayera mainta e cantante Venezolano Enrique Guzman, kende lo actua na nos isla den e dianan venidero, a jega aeropuerto Princesa Beatrix den compania di su representante sr. Morrera.

E cantante hoben aki, pa kende e bienvenida no tabata asina grandi probablemente pa motibo cu e hora di jegada tabata dificil pa hopi hende, a worde saluda pa srs. Addisson Croes y Joe Oduber, e personanan cu aki ta encarga cu e actuacionnan di e cantante.

Rato despues e cantante a ricibi tambe e saludonan di Rhoda Frigerio, kende recientemente a keda nombra embahadora di artistanan Venezolano na Aruba.

Guzman ta un hoben simpatico di estatura un poco corto y na momento cu e tabata pasando den edificio di aeropuerto e tabata worde saluda pa e publico, den su majoria forma pa un trinta damas. Hopi autografia Enrique Guzman no tabatin mester di duna como cu ta algun di e damanan presente so a haci uso di e oportunidad cu a presenta.

Enrique Guzman durante di su estadia aki lo hospeda na hotel Basiruti.

ZUSTERNAN VAN STEYL TA BAI TRAHA COMBENTO NOBO

SAN NICOLAS, 31 jan. — E zusternan di Divina Providencia (Van Steyl) na San Nicolas, kendenan desde nan jegada na Aruba na 1955 a biba den un edificio chikito banda di iglesia Sta. Theresita na San Nicolas, awor ta bai traha un propio edificio nobo. Ya caba e arquitecto Geo A. Scott di e firma Petronia & Croes a hanja orde pa traha e sketchnan.

Segun moeder overste Reinildis a informa nos, ya ta tempo pa e zusternan bandona e edificio, den cual nan a biba asina incomodo ya ta ocho anja caba. E casita den cual nan ta biba pa asina tanto tempo caba, ta keda mei-mei di un speelplaats banda di un compleho di scoolnan. Ademas e porta principal ta keda na solamente algun meter for di un porta di misa y e speelplaats frecuentemente ta worde usa como lugar di parkeer auto despues di horanan di scool. Como cu e casita tin bentananan na tur banda, ta di comprende cu e soeurnan ta biba „hopi habri" y cu nan ta desea un propio combento, den cual nan ta poco mas priva.

E combento nobo aki e soeurnan ta pensa pa laga traha mas pronto posibel riba un pida terreno habri, no muchu leu for di misa. E ta keda entre Torenstraat, Prinsenstraat y Bernhardstraat. Deliberacionnan tocante cumpramento di e terreno aki ya ta tumando lugar for di basta tempo caba. E combento lo worde traha simpel, pero bunita y e lo bin carga diezcuater soeur. Tambe ta bini un kapel chikito acerca. E lo bin hanja un prome piso.

Moeder overste Reinildis ta desea cu e construccion lo por cuminza e anja aki mes. E edificio bieu, despues cu e soeurnan drenta den esun nobo, posiblemente lo worde usa pa scool. E soeurnan ta hania cu nan tabata masha suertario di por a hanja un lugar pa nan combento asina pega cu misa.

Asina pues lo no ta dificil pa e soeurnan pa nan sigi mantene e misa parokial. Denter di muy poco tempo e soeurnan Van Steyl, kende ta traha na San Nicolas como maestranan di scool y leidsternan di hubentud, lo hanja refuerzo di tres soeur nobo for di Hulanda.

PARADERA A DUNA SU PASTOOR GRAN DESPEDIDA

PARADERA, 31 jan. — Un despedida formal, den cual tur e parochianonan a tuma parti no obstante e awaceru fuerte cu a cai antayera, tabata e forma den cual pueblo di Paradera a tuma despedida di pastoor Kraanwinkel, kende pa mas di diez anja tabata e wardador espiritual di e pueblo creciente aki.

For di chikito te grandi e Paraderianonan a jena e kleuterschool y hasta den veranda, na unda hopi a para sigi curso di e programa varia cu a worde presenta riba un escenario chiquito. Na final di e anochi a bini e regalo di e pueblo di Paradera pa e pastoor. Tabata un envelop cu contenido.

Sr. Oslin Boekhoudt, hefe di Martinusschool, actuando e anochi aki como maestro di ceremonia a presenta e diferente grupo e individualnan cu a bini pa mustra nan simpatia pa e [illegible] duro cu pastoor Kraanwinkel a haci pa nan parochia.

Sr. Bonifacio Croes, presidente di e comision organisadora cu ademas ta consisti di srta. Lucie Croes como secretaria tabata e prome pa dirigi palabranan na e pastoor saliente.

Sr. Croes en corto a duna un resumen di e trabaunan grandi cu e pastoor a haci pa e parochia y e carinjo cu semper e tabatin pa su parochianonan.

Despues a sigi un programa varia di poesia, canto y musica pa hobennan cu di e manera aki kier a demostra nan simpatia pa pastoor Kraanwinkel. Den tur e poesia y discursonan por a tende e „lastima" cu e partida aki di pastoor Kraanwinkel a laga atras.

Tabatin actuacion di e conhunto „No me olvides" cu seis luna pasa a worde funda pa e propio [illegible] Kraanwinkel. E anochi aki „No me olvides" a toca cu mas pep cu nunca y na un dado momento e pastoor mester a bandona su asiento pa bai dirigi un rato. E musica di e conhunto a pone e pastoor corda riba su „Corsow di tempo bieu".

Tambe a despidi e cuartero „Tipico di Cristal", e collectantnan, Maria Legioen, e Congreganistanan Credit Union di Paradera, Antilliaanse Meisjes Gilde di Paradera y di Tanki Leendert di cual gruponan pastoor Kraanwnkel ta almoezenier, Clarita Britten, y Prisco Britten.

Envelop cu contenido

Na final di e anochi a bini e regalo na cual henter e poblacion di Paradera a contribui. Sra. Jacoba (Ma Coba) Erasmus, un anciana di mas o menos ochenta anja, a subi escenario y despues di su discurso y un cancion el a haci entrego di e regalo grandi. Tabata un envelop cu contenido: un contribucion di e pueblo di Paradera pa nan pastoor stima.

E anochi aki a termina ora cu e pastoor Leeuwenberg, e pastoor nobo di Paradera a presenta su mes na su parochianonan nobo y pastoor Kraanwinkel a dirigi palabra pa ultimo biaha na su parochianonan, mei-mei di kende el a keda pa mas di diez anja.

Pastoor Kraanwinkel despues a ricibi un ultimo despedida personal for di cada un di e presentenan.

31 STEMLOKAAL NA ARUBA NA VENIDERO ELECCIONNAN

ORANJESTAD, 29 jan. — Durante e eleccionnan di dia 29 di april p.v. lo tin na Aruba 31 stemlokaal, locual ta uno mas cu durante e eleccionnan di staten di anja pasa. E cantidad di voto lo ta 586 mas cu anja pasa. E cantidad di stemlokaal a aumenta cu uno pasobra e distrito no. 22 Brasil a bira mucho grandi e mester a worde parti na dos. E Militair Tehuis na Savaneta a bira stemlokaal atrobe awor.

CANDELA DEN FABRICA DI CHOCOLATI

VECHEL, 31 jan. — Ayera nochi tabatin candela den un fabrica di chocolati cu ta den construccion. E auto di bomberonan tambe a pega candela. E fabrica den cual nan tabata instala e delaster machinnan, mester a cuminza pronto cu produccion.

E candela fuerte a ruina henter e empresa. Nan ta calcula danjo riba 5 millon florin y e lo aumenta mas.

DELIBERACIONNAN CU A FRACASA

BRUSSEL, 31 jan. — Edward Heath, lider Ingles di delegacion na Brussel, cu a delibera ayera cu e minister Frances Couve de Murville, tocante E.E.G. y Inglaterra a participa na final di e conferencia, su colleganan, cu nan no mester tin miedu pa un actitud anti Europeo di Inglaterra como consecuencia di desarollonan di e ultimo dianan aki.

Nos na Inglaterra jamas lo bira lomba pa Europa, asina el a bisa. Nos ta un parti di Europa, geograficamente, historical, cultural, comercialmente. Tambe den civilisacion nos ta uno. Nos lo keda coopera, cu tur nos amigonan pa un futuro y unidad di e continente.

VERDELING AANTAL KIEZERS NAAR GEBOORTEPLAATS

GEBOORTEPLAATS	STATEN '58	EIL.R. '59	STATEN '62	EIL.R. '63
ARUBA	10.882	11.244	12.777	13.307
BONAIRE	670	696	717	706
CURACAO	1.173	1.195	1.328	1.360
BOVENW. EILANDEN	1.743	1.711	1.634	1.565
SURINAME	1.116	1.112	985	979
NEDERLAND	1.215	1.230	1.226	1.308
INDONESIE	—	102	105	122
BUITENLAND	1.843	1.794	1.802	1.813
TOTAAL:	18.642	19.084	20.574	21.160

E CANTIDAD DI VOTADOR PARTI SEGUN DISTRITONAN ELECTORAL

STEMDISTRICT:	STEMLOKAAL	STATEN 1958	EIL.R. 1959	STATEN 1962	EIL.R. 1963
1. Noord:	Don Bosco Club	479	497	528	541
2. „	Basiruti Club	560	582	614	641
3. „	Speelplaats R.K. Meisjesschool	482	490	569	576
4. Tanki Leendert:	Jeugdcentrum	644	652	757	796
5. Oranjestad:	Clubgebouw Aruba Jrs.	521	531	618	675
6. „	Gymnastieklokaal Dominicus College	690	687	726	746
7. „	Kleuterschool de la Sallestraat	589	611	683	708
8. „	Gymnastieklokaal Maria College	661	666	718	724
9. „	Gymnastieklokaal Julianaschool	752	764	768	750
10. „	Prot. Christelijke School	540	582	619	687
11. „	Pius X School	790	818	905	918
12. „	Club Caribe	635	657	691	705
13. Piedra Plat:	Jeugdcentrum	673	705	800	842
14. Paradera:	R.K. Clubgebouw	405	420	459	480
15. Sta. Cruz:	R.K. Club	594	608	642	660
16. „	Santa Cruz Bar	735	745	830	855
17. „	Clubgebouw Trappers	580	596	690	721
18. „	R.K. School Kadushi Largo	434	455	467	490
19. Sabaneta:	Commandeursbaai Club	746	772	803	844
20. „	R.K. Jongensschool	637	671	729	779
21. „	Militair Tehuis	——	——	——	431
22. Brasil:	Speelplaats R.K. Meisjesschool	954	973	1025	665
23. San Nicolas:	Club Bonaire	616	656	758	786
24. „	Club Suriname	602	597	678	685
25. „	Don Bosco Club	687	689	632	640
26. „	Mariijke School	513	507	499	505
27. „	R.K. Club Cecilia	622	625	626	645
28. „	Benilde School	854	875	886	880
29. „	Abraham de Veerschool	635	636	644	632
30. „	Prinses Ireneschool	426	428	440	456
31. „	Lago Heights Club	586	580	693	697
		18.642	19.075	20.497	21.160
Total di votonan valido		17.156	17.306	19081	——
Total di votonan invalido		1.486	1.769	206	——
Votonan valido segun porcentahe di votadornan		92.03	90.72	94.09	——
Kiesdeler		2144½	824	2385 1/8	——

CISCO KID

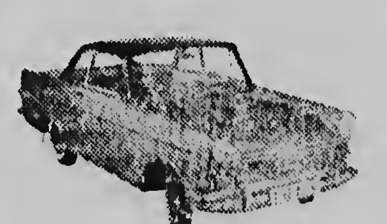
1. „Stranjo! E señorita ey a parce mi mas trankil!" 2. Di algun modo lo mi tin cu forsa e dosnan ey pa bisa mi di kiko e ta trata..." 3. „Nan a bai! Nan no a perde tempu pa recupera..."



PEPITA

1. „Pakiko bo a bula e wekker ariba 2'or a.m.!" 3. „Nunca mi no a sospecha cu television lo a laga mi viuda!"







Un entrevista cu campeon Antiyano

Nando dispuesto na duna Johnson chens pa titulo Antiyano

Den Wilhelminastadion dialuna anochi nos a topa cu Sugar Boy Nando, e campeon di peso medio Antiyano, caminda e tabata tin un training hunto cu e componeatenan di e club di boxeo amateur Aruba Boxing Club. Cu su habitual cordialidad, Nando a duna nos algo di su tempo pa un corto entrevista.

Un di e promer preguntanan cu nos a lanza e campeon, ya di 31 anja di edad, tabata cu ta kende den su opinion ta e pugilista Antiyano cu mihor merece un chens pa e titulo cu ta den su poder.

„Esey ta indudablemente Jack Johnson, e pugilista Curazolenjo cu anja pasa a worde yama como e ganador entre nos pelea. Mi ta bisa asina como cu den mi opinion Johnson no a gana ni un solo round. Durante e diez roundnan cu e pelea a dura, Johnson a corre continuamente manera cu ta un pustamento di bicicleta tabata tin. E ta hopi rapido, loke a haci dificil pa mi por a conecta bon golpinan riba dje. Johnson ta bon, pero e anochi ey den Rif-stadion na Corsow lo el a gana di cualkier „sprinter" mes. Asina duro e tabata corre."

„Pero e decision si bon nos ta recorda, tabata unanime na favor di Johnson?"

„Si, esey ta cierto, pero practicamente tabata palabra cu si e comple ta e diez roundnan para riba su pia, e pelea ta di dje."

„Bo ta dispuesto na duna Johnson un chens na e titulo di campeon Antiyano peso medio?"

„Awor aki mes", ta e contesta di Nando. Pero ami ta prefera pa e pelea di e titulo worde teni na Aruba, caminda mi ta sigur cu referi y jueznan lo ta imparcial".

„For di ki anja bo tin e titulo di campeon y cuanto biaha bo a defende caba?"

„E titulo di campeon mi a obtene den anja 1955 den un pelea contra di Little Dynamite di Corsow y den tres ocasion mi a defende. Tabata contra di Papa Diamante Negro di Corsow den dos ocasion y un biaha contra di Sam Langford di Aruba. Tur tres biaha mi a sali triunfador pa knock-out".

Nos siguiente pregunta tabata si ta existi algun plan caba pa presenta e pelea pa e titulo Antiyano na Aruba.

„Mi a worde acerca door di un dirigente di Aruba Boxing Enterprise, un organisacion cu ta planeando di haci trabao di promotor di boxeo na Aruba. E oferta ta pa presenta e pelea di e titulo den luna di maart 1963, cual alavez lo ta e promer programa cu e Enterprise lo presenta. Di mi banda lo no tin nada contra pa e pelea ariba e fecha cu e promotor ta hanja mas conveniente. Como cu mi tin un contract cu Bud Sweet, manager di e Casino di Hotel Curacao Intercontinental y tambe mi manager, mi a conseha e dirigente di Aruba Boxing Enterprise pa contact Sweet."



Sugar Boy Nando despues di un di su hopi triunfonan den Swingsters Square Garden.

Canexionnan cu Marciana

Un topico interesante tabala naturalmente, Nando su experiencia na Merca.

Segun su propio relato, el a gana su promer pelea contra di Clarence Riley na Massachussetts, mientras cu su segunda pelea, teni na New York, el a perde contra di Hurricane Cotton. Esaki tabata pa k.o. den e tercer round.

Un ora pa otro Nando ta spera aviso for di Merca pa e bai enfrenta un rival.

„Bo ta kere cu bo por a sinja algo mas di boxeo na Merca cerca e entrenador di e ex-campeon mundial Rocky Marciano?"

„Francamente no, mi tabata train diariamente bao supervision di e entrenador ey duramente mi estadia na Merca. Pero e no tabata tin nada mas di sinja mi."

„Mester organisacion den amateurismo"

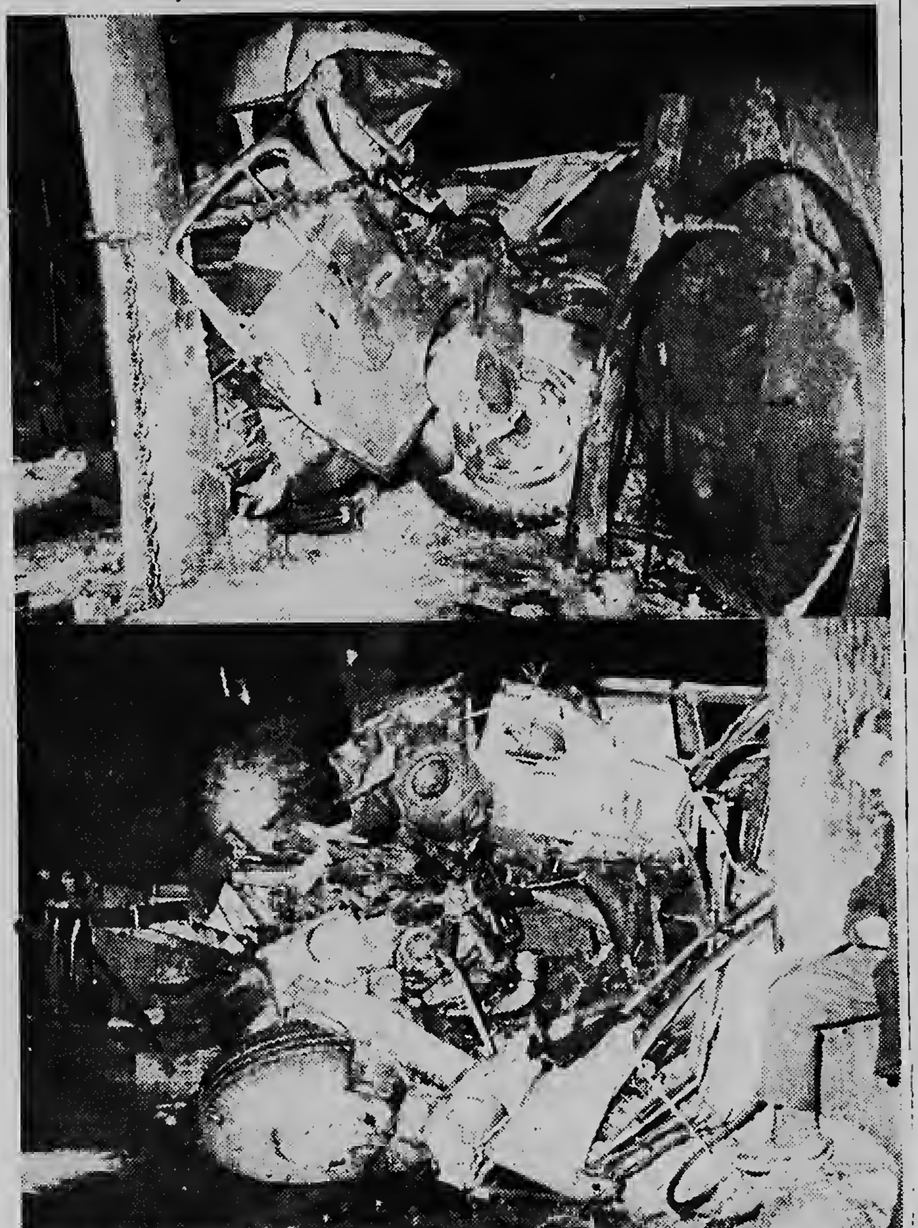
Yegando ya na final di nos entrevista nos ta puntra Sugar Boy Nando kiko den su opinion lo mester worde haci pa bolbe lamta interes pa e deporte di boxeo na Aruba.

Aki mester worde haci esfuerzonan pa organisa amateurismo. Mester bin clubnan di boxeo amateur y mester bin un organisacion cu lo tin e trabao di organisa peleanan di Golden Gloves. Un organisacion cu lo por forma intercambionan di boxeadornan cu paisnan cercano manera Venezuela, Colombia, Sto. Domingo, Jamaica y Trinidad. Ta e forma cu mas chens di exito lo por tin pa bolbe lamta e deporte di boxeo na Aruba.

Loke ya ta worde haci na Aruba door di algun club di boxeo ta bon y ami lo duna mi apoyo den tur sentido."

Luego nos a presencia Nando traha ariba e punching bag y huzgando na e sonido nos tin di bisa cu e golpinan cu tanto emocion a yega di causa den e programanan di algun anja pasa den Swingsters Square Garden na San Nicolas, t'ey ainda.

Hunto cu Nando tabata tin ta train den Wilhelminastadion e pugilistanan profesional Efi Croes, Johnny Gumbs y Kid Zorzal. Tambe un nutrido grupo di amateur di Aruba Boxing Club, kendenan cu frecuencia tabata hanja conseho di Nando den e tecnica di e arte di defensa propia.



Riba e caminda di Tilburg pa Breda na Hulanda un automobilista a muri ora cu su truck a slip y dal contra di un palu. E portret ariba ta mustra e restonan triste di su auto, for di cua e victima por a worde saca despues di hopi ora. — Riba e caminda di Groningen pa Leeuwaarden un truck di gasolin a slip y a dal contra di un palu. E chofer a muri. Riba e portret abau nos ta mira locual a sobra di e truck despues di e desgracia.

AGENDA

imprimi na N.V. Drukkarij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion sualto obtenible na 20 cent na Mariska, Oranjestad - y Cabena Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 45 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diahuebs 31 di januari

DE VEER 8.30 „State Fair" a.l.
RIALTO 8.00 „Inocent in an alley" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Tammy tell me true" a.l.
AURORA 8.00 „The journey" 18 j.
SAVANETA 8.00 „La joven mancornadora" 18 j.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Insitucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
PARADERA: — (Na e scool)

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetue
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 79 Oranjestad. tel 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracaibo
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora promo cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 31 di januari 1963

?0 Opening
?.02 Selecion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleannjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
15.00, Virginia Eilanden 8.00.
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Niel Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia na papiamento (Locaal)
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica Varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Musica Varia
3.00 Un programma cu TWIST
3.15 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal (Polis - Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Panorama do Nuestro Mundo (Spaans)
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Programma C.C.A.
10.00 Clausura. despedida.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 31 di januari 1963

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habla
?.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Aventura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

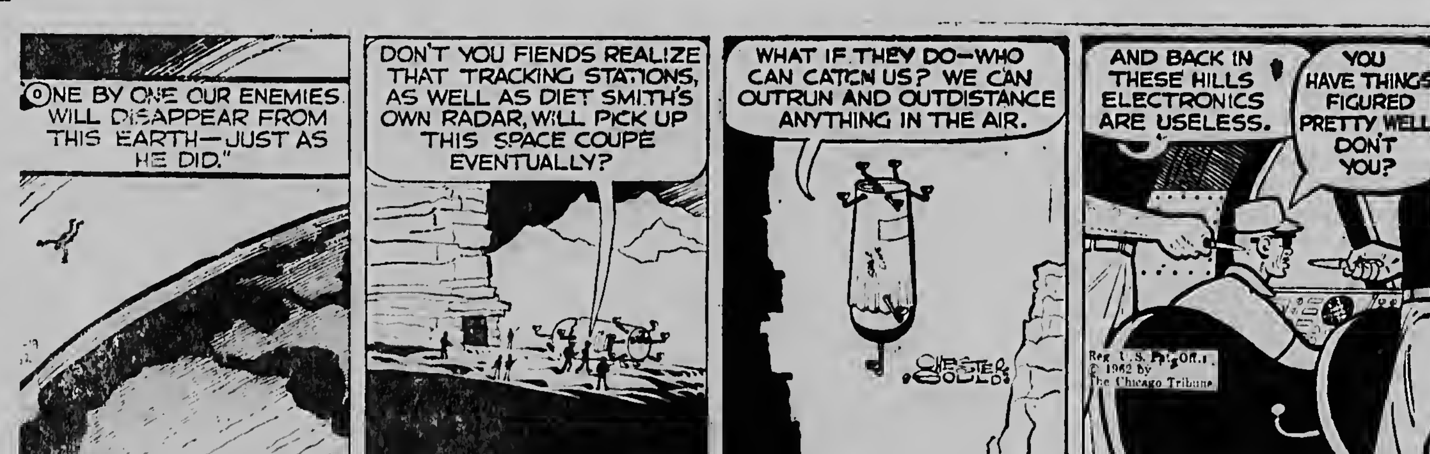
RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 31 de enero 1963

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 Pelicula
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra care"
8.30 Esta noche Billo
?.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.

DICK TRACY

1. „Nos enemigonan lo disparce un pa un for di es mundo aki, mescos cuné." 2. „Bosonan no ta realisa cu e stationnan y e radar di Diet Smith lo hanja es avion di espacio aki toch?" 3. „Kiko cu nan haci, kende por hanja nos? Nos ta for di alcance di tur cos den aire." 4. „Y den e cerrunan aki electronica no tin uso." „Bosonan a pensa tur e cos aki masha bon, no ta asina?"



RIP KIRBY

1. „Sr. Kirby! Wiggers! Esaki si ta un sorpresa!" „Wigger a acepta di sirbi bo como mayordomo, milord." 2. „Familia Amour lo pasa un anja den extranjero, asina ta cu e ta liber." 3. „Bo no sabi cuanto mi ta gradici bo, mi amigo." „Mi ta na bo orden milord."



— No. 2 —

Ya e mucha homber a camna jega basta cerca caba, el a subi e muraya pero despues ela bolbe laga su curpa slip y asina jega suela, despues ela para mira bon rond si no tin ningun hende cu por a mirele.

Ora cu Mariluz a weyta e mucho homber ta bini den direccion di e porta caminda e ta scondi su tras, el a gatia bai mas den huki y asina el a keda scondi bao di algun mata cu crece ey banda.

E „ladron" no ta keda mucho leeuw for di unda Mariluz tabata scondi, y e ta asina spanta cu ni sikiera e no por a hala rosca bon. Pero di eynan e por a ripara e mucha homber hopi bon. Eta pensa: „Cuanto anja e lo tin?, segun e ta parce e no tin mas cu 20 anja. Den su man e tabata tin un lenso corra, y Mariluz no ta mirele cu ningun arma of palo algo por chemplo cu un ladron por su camna cunele.

Pesey a parce manera cu ya e no tabata sinti miedo mas, y e ta pensa: „Si en berdad e homber aki ta un ladron, toch na su cara bo no por ripara esey". Ora cu e desconocido a jega banda di e porta, el a purba habriele. Ora cu ela mira cu e no por habri e porta, el a sigui camna bay den direccion caminda tin e cara di waya. Eynan ela cuminza los algun waya, pa asina e por a pasa door di djele. Despues ela pasa pa e otro banda y a desparce. Promé Mariluz a pensa di corre bay bek na su camber, pero despues e di: „No esaki ta bira un bon aventura". Ela lanta for di su escondite y tambe a bay pasa door di e buraco cu e „Ladron" a traha. Naturalmente e si, no a pasa mes liher cu e „Ladron", pasobra su abrigo a keda haak na e waya. Toch e la logra sali. E ta pensa: „Ta kiko e homber aki a bin horta?, galinja kizas?, ah e lo ta lorra e galinjanan den e panja corra cu e tin den su man". Despues el a cuminza camna, pero ela cuminza sintiele nervioso, pero toch sin miedo. Awo por cuminza grita. „Weyta un ladron!, boso tene e ladron!, pero mi no ta haci esey, pasobra e ora ey mi aventura lo ta vulgar. Mi kier sigui mirele te ora e caba di haci loke el a bin haci akinan". „Kiko lo pasa si E mester mira mi? Pero den tur esey, ta unda e ta?, na unda ela hinca su curpa, mi no ta weytele..... pero ta kiko e bulto cu mi ta mira ey ta?"

Den esey ela cuminza tembla di miedo, mirando con e bulto poco poco ta biniendo den su direccion y ademas e bulto ey no ta parce humano, y segun e ta jegando cerca e por a distingui claramente dos cacho, y ya e sabi caba cu ta un bestia. Mariluz ta sinti con ya e no por hala rosca mas...

Unico cos cu e ta pensa ta..... un toro..... „si mester ta un toro, esnan cu Papa tin aki na „La Solana, Kiko mi mester haci? Si mi cuminza corre, naturalmente e ta corre mi tras". Pero parce cu e bestia no a mirele ainda, pasobra e ta hole paki paya den terra y ta zwaay cu su rabo, manera cu e ta corre cu e muskitanan eybanda. Den esey e toro a cuminza supla, y casi Mariluz ta sinti cu su sanger no ta circula mas, y ni moef e no por moef su pianan, nan a keda claba den suela.

Di ey el a hala poco poco, busca un lugar tras di un palo grandi cu tin ey banda, y e a cuminza tembla di su pia te su cabez, krimp su curpa duro, pero sin perde su enemigo di vista, tabala bai acercando mas y mas. Asina a pasa mas di un cuarto di ora. E toro no a kita for di eybanda.

E tabata un toro color pretoe, y su carni ta mustra diki. Segun Mariluz e bestia aki ta enormemente grandi. Y pa colmo e bestia no kier bay di ey banda, y asina pober Mariluz mester a keda ey bou gezak, mescos cu un koneeuw, y Dios sa te ki ora. Kizas mainta por habriele ainda ey bou gezak. Den esey e ta corda ariba e „Ladron" y e ta hanja duele di djele, pasobra ya cu e tambe a pasa bay akinan sigur e tambe a topa cu un toro, pasobra tin mas di nan akiden. E toro a jega te caminda e palo cu Mariluz ta scondi su tras, y e a cuminza hole tur rond, Mariluz a pensa.

„Awor si no tin remedi mas, ya mi hora di muri a jega." Pero toch e bestia no a sigui hole tur rond di e palo y a cuminza hala mas pariba. Awor e ta bay banja un otro sorpresa. Den esey el a mira e „Ladron", ta camna ta bini. Kizas e no a ripara e toro? Pasobra e ta camna trankil ta bini den direccion caminda e toro ta. Pero e toro si a mira e „Ladron", mes ora ela hiza su cabez, y bati su rabo, y corre bay directamente na e hobeneito. E mucha homber a keda para, y habri un lenso corra, y haci senjal cu e toro.

„E toro" e ta grita, cu voz sigur. Y e bestia a corre bay dal den e lenso corra. E mucha homber a bira y bolbe jama e toro. Atrobe e toro a bolbe pasa den e lenso corra. Ya e miedo di Mariluz a bay pasando.



E foto aki ta mustra e aspirant- senioren di e Trupialnan cu diasabra ultimo tabata di paseo den cuadro di e celebracion di nan diez anja di existencia. Na robez (para) por mira Frere Paulino y sinta mei-mei di e muchanan (cu sombré), frere Alexius.

REACCIONNAN RIBA FRACASO NA BRUSSEL

Den circulonan oficial na Roma nan ta preocupa pa e peliger di un kibra entre Francia y su cincu partnernan den E.E.G.

E premier Italiano, profesor Fanfani, lo papia na fin di e siman aki cu premier MacMillan tocante e consecuencianan di e fracaso. Diabierne awor nan ta spera MacMillan na Roma pa un bishita riba invitacion di premier Fanfani.

PARIS. — Den circulonan cu tin relacionnan intimo cu Elysee, residencia di president De Gaulle na Paris, nan no tabata sorprende di e fracaso di e deliberacion na Brussel. Nan tabata bisa cu tabata mas mihor papia di un interrupcion cu di un kibra. En todo caso e interupcion aki lo dura hopi tempu.

E negosacionnan cu Inglaterra lo no por worde reanuda prome cu e pais aki ta considera su ela pa respeta e acuerdo di Roma. Asina e circulonan Frances menciona a bisa.

COPENHAGEN. — Un portvoz di e gobierno y oposicion na Kopenhagen tabata demostra nan miedu pa comercio Danes di export awor cu e negosacionnan na Brussel a fracasa.

E minister di exterior, Per Haekkerup a expresa e speranza cu e retraso masha deplorable lo no dura muchu tempu. E minister a agrega, cu gobierno Danes mester di un mandato nobo di parlamento si Dinamarca so lono tin cu sigi cu e deliberacionnan.

CANBERRA. — Den circulonan Australiano di gobierno nan a declara, cu mayoria di e funcionarionan di gobierno tabata di opinion cu afiliacion di Inglaterra na EEG riba termino largu lo no ta na fabor di Inglaterra. Pero awor nan tabata di opinion cu discordia na West Europa lo trece mas dificultad.

Den circulonan gobernamental na Londen nan a ricibi e noticia tocante e fracaso na Brussel cu gran decepcion, pero sin mucho sorpresa.

Nan a constata cu e responsabilidad di moda cu cosnan a bai ta completamente riba cuenta di Francia, cu hasta no kier a tende nada di e proposicion Aleman pa interveni.

E declaracion di e portavoz Frances, cu e deliberacionnan solamente a worde suspende, no ta correcto.

Por lo demas nan ta busca consuelo den e hecho cu e cincu partnernan di Francia den EEG tabata na lado di Inglaterra y tambe for di e hecho cu e minister Mericano di exterior a pidi pa e deliberacionnan sigui. Finalmente nan ta rechaza na Londen cu enfasis e proposicion di un asosacion di Inglaterra cu EEG.

MacMillan tocante Brussel

LONDEN, 30 jan. — Mi ta convenci, cu si e deliberacionnan na Brussel wordu interrumpi, nos lo mira e situacion manera nos a haci esaki semper, entre otro como un pais uni.

Asina prome minister MacMillan a declara den Lagerhuis riba preguntanan di e interpelante socialista, cu a critica actitud di De Gaulle den un discurso.

Como contestacion riba preguntanan di fuente socialista si el a ricibi ultimamente mensahe di president De Gaulle, e prome minister Ingles a bisa, cu e no ta corda di a ricibi jamas un mensahe oficial di De Gaulle. Segur no den curso di e ultimo 20 anja cu a pasa.

E bosero socialista riba terreno di asuntunan exterior, Harold Wilson, a pidi gobierno pa propone mas lihe posibel reunion di prome ministernan di e paisnan di mancomunidad.

Ex minister socialista di defensa, Emanuel Shinwell a declara despues di a critica e actitud di e gabinete cu ta tempu, cu Inglaterra su politiek lo sigi un rumbo, cu ta evita e pais di hanja acusacionnan brutu di general De Gaulle. Shinwell a declara: Nos tin basta di De Gaulle.

Prome minister MacMillan a declara cu pronto e lo duna un declaracion di posicion di Inglaterra. „Mi no ta kere, cu ta humillante pa ripara, cu e cincu di e seis paisann di E.E.G., tabata di nos parti y cu nos a hanja sympathia y apoyo di henter Europa y mundu liber, segun e prome minister.

RETIRO DI MINISTERNAN DI SYRIA

DAMASCO, 31 jan. — Ministernan di Syria di Ensejanza informacion, Barmada, y Kadoer y e minister pa reforma agragia, Nahoeri, cu ta forma parti di e gobierno cu nan a forma cincu luna pasa a tuma nan retiro. Nan no a anuncia nada tocante nan retironan.

Minister di ensejanza Barnada a declara na periodistanan: „Mi no por coopera, pa hinca Syria riba un caminda cu ta conduci pa un futuro seur. Mi no ta desea ningun ora so pa ta comprometi den e maniobranan cu lo condusi, pa laga situacionnan di 1950 reina atrobe den nos pais.



Na fin di e „midnight show" cual a tuma lugar den Klompen Klub diasabra anochi na beneficio di e organisacion caritativo „Un Yuda Otro", tur e colaboradornan a worde gradici pa sr. Clinton Whitfield. Di robez pa drechi srs. George Fasola, Xavier Cugat, Jake Kozloff, Abbe Lane, Arthur Godfrey, sra. Louisa Oduber, srs. Whitfield, Phil Foster y Gene Berry.

CASSIUS CLAY TA UN FANFARON

PHILADELPHIA, 31 jan. — Ta conoci actualmente, cu e boxdonan di peso pesado Sonny Liston e campeon mundial, y Cassius Clay, campeon Olympico 1960, no solamente por box pero ta dal tambe duru cu palabra. Liston a bisa prome cu su pelea contra e ex campeon mundial Floyd Patterson, cu lo no dura largu. Y Cassius Clay a pronostica victorianan contra Charley Powell y Archie Moore, caminda el a menciona e round den cual su adversarionan lo cai.

Actualmente tin atrobe un lucha cu palabra, caminda nan no a usa frasenan masha parlamentario.

Como contesta riba palabranan probocante di e hoben Clay, cu a bisa, cu e lo floor Sonny Liston den di seis round, Liston a bisa, cu Cassius Clay ta un fanfaron.

E eligi e roundnan, mi ta prefera un chronometer: 10, 20, 30, 40, 50 segundo y boem, pelea a termina. Mi ta tumba Cassius Clay y Ingemar Johansson al mismo tempu pa mi cuenta. Ora cu nan a puntrele kiko e kier meen, el a responde, mi kier meen cu nan tres den ring.

Sonny Liston a menosprecia e victorianan di knock out di Cassius Clay. Si, contra footbolista y abuelitonan si e por, referiende cu esaki e recien victoria di Clay riba Charley Powell, un ex footbolista, y Archie Moore, ex campeon mundial den peso medio pesado, cu ta den careda di 50 anja.

„Ora cu mi enfrenta Cassius Clay, solamente un cos ta preocupa mi, entre otro, si na final di e pelea tin un docter experto den sala, cu por saca mi handschoen for di boca grandi di Clay, sin cu nan mester corta mi pols afor. Asina Sonny Liston a bisa. Awor ta di spera contesta di Cassius Clay.

MERCA Y E.E.G.

GINEBRA, 31 jan. — Representante especial di president Kennedy pa deliberacionnan comercial, Christian Herter, a declara na Ginebra, cu e fracaso di deliberacionnan tocante afiliasion di Inglaterra den e comunidad Europeo, lo kita balor di un parti di e ley riba expansion di comercio di president Kennedy. Herter, cu no a tende e ora ey ainda di e suspencion di deliberacion, tabata referi e clausula den e ley, cu ta admiti pa aboli derecho di importacion pa tur mercancias, di cual mas di 80 porciento di e export mundial ta den man di Merca y e paisnan di mercado comun.

Nan a calcula, cu si Inglaterre keda pafor di e comunidad e frontera di 80 porciento lo ta solamente valido riba avionnan jet y Margarina. Den otro caso, segun Herter, e stipulacion aki lo ta valido na un gran cantidad di productonan. Herter a participa na un conferencia di prensa, poco prome cu su salida pa Paris, cu quiebra di e deliberacionnan na Brussel lo no tin efecto riba e plannan Mericano pa mas deliberacionnan di Tariva.

VICTIMA Y HERIDONAN NA ACCIDENTE

Ora cu un cas di apartamento na Tripoli na Noord Libanon a cai den otro ayera nochi mas di 14 persona a muri.

Door di explosion di un botter di melhaangas a cai ayera mainta den otro, un parti di un cas na Milano. Seis persona a hanja herida di cual dos di nan ta serio.

KRAG PA LONDEN

LONDEN, 31 jan. — Jens Otto Krag, prome minister di Dinamarca a yega Londen ayera pa delibera cu su colega Ingles Harold MacMillan.

Krag lo asisti na Londen na un servicio pa e defuntu lider laborista di partido Gaitskell. Awor cu e deliberacionnan na Brussel a fracasa Krag ta spera, segun un bosero bon informa, pa hanja di MacMillan un idea con Inglaterra lo sigi despues di e fracaso aki. Segun e bosero, Krag lo puntra MacMillan si Inglaterra tin idea di trata di forma un bloke comercial, cu lo contene paisnan di e zona Europeo di comercio liber, Merca y mancomunidad Ingles.

Dinamarca ta sceptico tocante un tal plan, pero e ta curioso kiko Inglaterra lo haci.



Moise Chombe e president di Katanga aki ta parti autografo na e teenagernan belga na Kipushi.

AYUDO MILITAR DI RUSIA PA INDIA

NUEVA DELHI, 31 jan. — Un bosero di e ministerio di exterior di India a declara ayera na Nueva Delhi, cu Union Sovietica a declara su mes dispuesto pa yuda India, cu construccion di otro equipo militar cu no ta avionnan jet di e typo Mig.

Union Sovietica, manera nan a anuncia caba, a priminti India ayudo na construccion di un fabrica pa avionnan jet Mig.

MISION MERICANO PA CONGO

NEW YORK, 30 jan. — Lo sali pa Congo pa stipula loke e pais tin mester y pa stipula e parti Mericano den un programa di ayudo internacional bao di auspicio di Nacionnan Uni, un mision di expertonan economico, militar, y politico di Merca bao di direccion di Harlan Cleveland, segundo minister pa organisacionnan internacional. Cleveland a bisa ayera nochi despues di un entrevista cu e secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant, cu e problema Congoles, apesar di e finalisacion di separacion Katanges te ainda no ta soluciona y cu e pais aki ta entrando actualmente den un fase di construccion.

El a declara cu e gobierno Congoles a invitele pa e bishita y cu nan lo checuta e investigacion en deliberacion cu Nacionnan Uni y gobierno na Leopoldstad. E mision lo keda probablemente dos siman na Congo.

CONFERENCIA A FRACASA

Un bosero di e delegacion Frances a bisa: „E deliberacionnan cu Inglaterra no a kibra, pero solamente nan a pone nan un banda."

Minister di asuntunan exterior di Belgica, Spaak a bisa cu nan ta warda algun dia cu e declaracion definitivo. Pero loke a pasa ta masha, masha serio.

Riba un pregunta, si e cincu paisnan di E.E.G., tin idea di continua e deliberacion cu Inglaterra, el a responde di ta kere, cu esaki lo no ta posibel. No solamente loke ta referi e tratado di Roma, pero principalmente pasombra esaki ta pone Inglaterra den un posicion masha dificil.

Minister Spaak a bisa despues, cu e mercado comun sin duda lo keda existi, pero si nan a causa danjo na e idea di un comunidad Europeo.

PILOTONAN DI KLM TA DEN INSEGURIDAD

SCHIPHOL, 30 jan. — Si e directiva nobo di KLM a stipula un politico detalla pa futuro di e compania, e no a publica esaki ainda.

Na un reunion di e assosacion di pilotonan di KLM tene ayera nochi den Hotel Hilton na Amsterdam e president a participa, cu e directiva di e assosacion te atardi na un reunion di e directivanan te ainda no a tende nada definitivo tocante futuro politiek di e compania. E president a anuncia prensa despues, di e reunion. Nos mester trata pa rey kico lo ta futuro di KLM, asina el a bisa.

Si tin atrobe un superfluo entre e personal cu ta bula, nos no sa, pero si esaki socede, nos lo tene nos na e acuerdo, cu nos a cerra un anja pasa cu e anterior directiva.

E acuerdo ta trata di stimulacion di retiro voluntario, y cooperacion di KLM pa transpasa e personal cu ta bula pa otro companianan di aviasion si esaki ta posibel, y serramentu di un areglo favorabel o pago di sueldo completo pa 4 anja.

Nan kier pa normalisa relacionnan cu e directiva bao di e actual circunstancianan dificil.

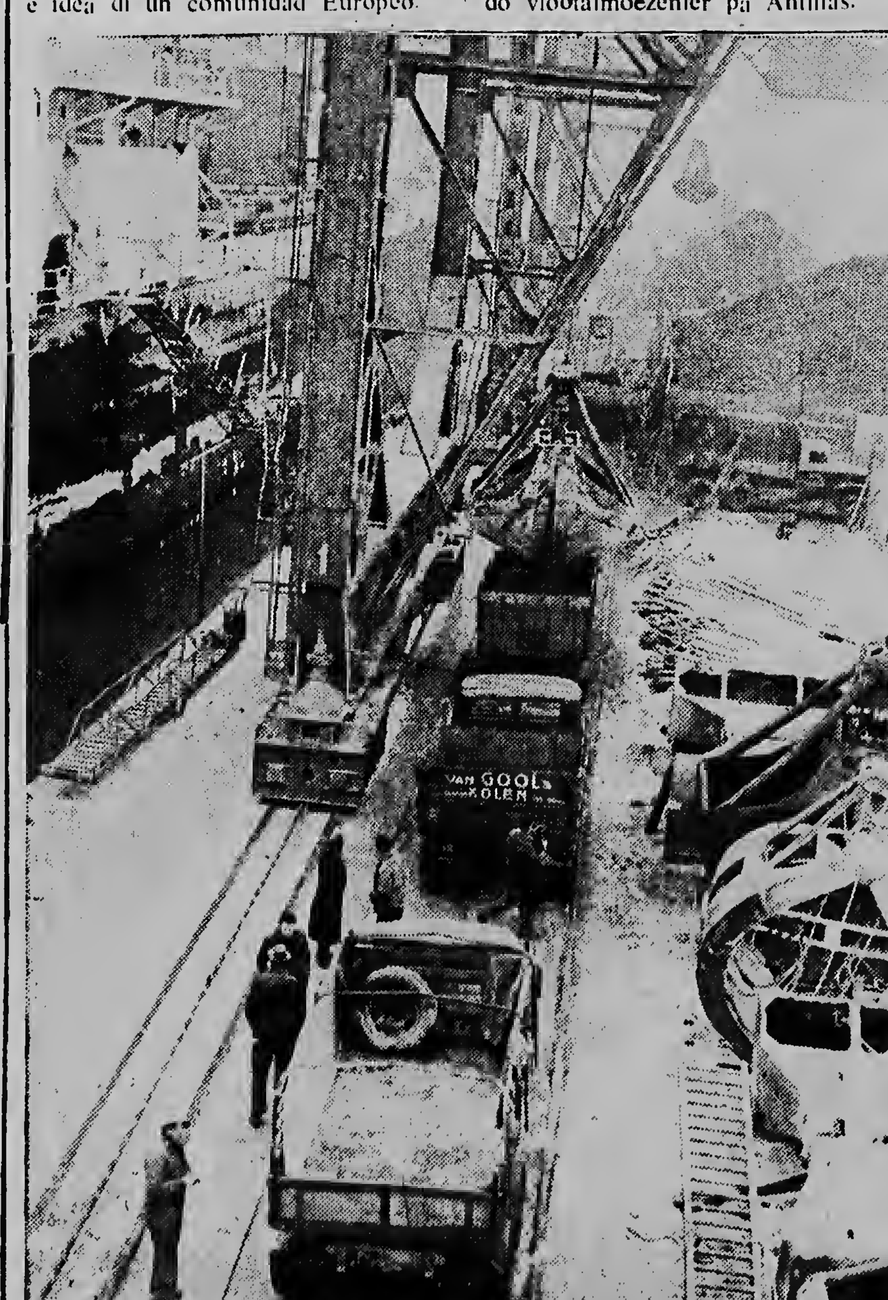
CONFERENCIA DI MANCOMUNIDAD

555 Miembro conservativo di Lagerhuis Britanico a exigi ayera nochi di e gobierno Ingles pa tene mas lihe posibel un conferencia economico di mancomunidad, sigi pa un deliberacion comun cu delegadonan di paisnan cu ta miembro di e zona Europeo di mercado libre. E paisnan aki mester worde convence pa coopera cu un politiek Britanico nobo di comercio, cu ta dirigi riba mancomunidad.

PREDICANTE DI FLOTA PA ANTILLAS

DEN HAAG, 31 jan. — Ds. Netting Vanrijn, e ultimo predicante di flota na Nieuw Guinea cu ta actualmente cu verlof na Hulanda lo sali na cuminzamentu di maart pa algun anja pa keda como segundo predicante di flota na Antillas. Tin actualmente na Corsow ds. Ter Haar Romeny, cu ta situa na Willemstad.

Di fuente catolico lo sali un segundo vlootalmoezenier pa Antillas.



Den haf di Rotterdam a jega un barcsu mericano cu carbon cu tabata destina pa e trupanan mericano na Alemania. Deliberacionnan cu e autoridadnan a resulta cu e carbon a worde destina pa Hulanda caminda tin gran escasez. Aki nos ta mira com e trucknan grandi ta bini pa carga e „oro pretu" for di e bapor.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Un persona lo pidi bo pa hacie un fabor, bo por gana popularidad.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Awe bo tin hopi influencia riba otro personanan, haci bon uso di dje.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Awe por ta un bon dia pa bo, bo famia lo juda bo hopi.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Awe ta un dia pa tuma decisionnan, sea diplomatico.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Paga atencion na bo asuntonan financiero, awe nochi ta favorable pa bisitanan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Esaki ta mustra un di e mihor dianan di luna pa bo, usa bo energia.

LIBRA
23 September — 22 October

Caba tur bo asuntonan pendiente, atardi bo lo tin exito den compras.

SCORPIO
23 October — 22 November

Bo situacion financiero ta exigi bo atencion, tene pasenchi cu muchanan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Tene contacto cu esnan cu por juda bo, usa nan intermediacion.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe bo lo hanja un bon noticia of sinja conoce un persona nobo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Awe nochi bo por hanja un bon noticia, caba cu bo trabau awe.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Amigunan y personanan stima por juda bo, no tuma ningun chens awe.

FORZA NUCLEAR DI NAVO

NEW YORK, 31 jan. — Livingston Merchant, cu president Kennedy a nombra delegado special pa yuda na organisacion di un forza multilateral di NAVO, a declara ayera nochi na New York di tin speranza, cu aki un paar di siman nan lo por cuminza cu e forza nuclear. Entre e paisnan di NAVO tin gran interes pa un tal forza, segun Merchant, cu a regresa for di Paris, caminda el a delibera na e cuartel general di NAVO.

